

## Saint-Laurent modifie ses véhicules lourds pour les rendre plus sécuritaires

Lors d'une conférence de presse tenue le 8 mai dernier aux Ateliers municipaux de l'arrondissement, le maire de Saint-Laurent et vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal, **Alan DeSousa**, a présenté les modifications apportées à la flotte de véhicules lourds de l'arrondissement visant à protéger les piétons et les cyclistes contre le risque de glisser sous ces véhicules. Saint-Laurent devient ainsi le

premier arrondissement montréalais à doter sa flotte de dispositifs de protection latérale.

Cette action s'inscrit dans le cadre de la **Campagne Jessica** lancée par la famille de Jessica Holman-Price, une jeune Montréalaise décédée en 2005 à Westmount à la suite d'un accident impliquant un camion de déneigement. À sa mémoire, la famille de la jeune



M<sup>me</sup> **Jeannette Holman-Price** devant l'un des camions modifiés en compagnie du représentant de l'honorable **Stéphane Dion**, **Jocelyn Decoste**, du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, du maire de Saint-Laurent et vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal, **Alan DeSousa**, du conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, de la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron** et du conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**.

SUITE PAGE 3

### Sommaire

Mot du maire	2
Calendrier	2
Autre volet du projet de rapprochement interculturel	
Vivre ensemble	3
Nouveaux records pour la Course Saint-Laurent	4
Un deuxième prix Panam	4
Hommage aux bénévoles	4
Tournoi intermunicipal de hockey de l'ATPA	4
Mon école écolo 2012	5
Résidus encombrants	5
Contribution à la RUI Chameran-Lebeau	5
Saint-Laurent en chantier	5
Inauguration du futur Éco-campus Hubert-Reeves	6
Foire de l'emploi en aérospatiale	6
Collecte de sang	6
Prix Mobilité durable de l'AQTR	7
Tour de l'île sous le soleil	7
Horaire des édifices publics	7
Concours « Mailloche »	7
Récipiendaires de l'Ordre des Grands Laurentiens	8

☎ 3-1-1

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

Inscrivez-vous au Cyberbulletin de Saint-Laurent



Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, lors de la cérémonie de plantation d'arbres publics au bassin de la Brunante.

## Deuxième édition du programme Un enfant, un arbre

Dans le cadre du programme **Un enfant, un arbre**, les membres du conseil de Saint-Laurent ont souligné le 19 mai la naissance ou l'adoption en 2011 de quinze enfants laurentiens lors d'une cérémonie de plantation d'arbres publics au bassin de la Brunante, situé dans le parc Marcel-Laurin.

Lors de cet événement, qui concordait avec la Semaine québécoise des familles, les parents ayant inscrit leur enfant au programme ont reçu un certificat identifiant l'essence et l'emplacement de l'arbre jumelé à leur enfant ainsi qu'une feuille descriptive.

« Cette deuxième édition du programme Un enfant, un arbre confirme de nouveau l'engagement de notre administration à faire de Saint-Laurent une communauté plus verte et démontre l'intérêt des familles laurentiennes envers nos mesures environnementales », a déclaré le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**. « Ce programme nous donne l'occasion d'effectuer la jonction entre deux de nos priorités, soit de placer l'arbre au cœur de toutes nos décisions et de faire de Saint-Laurent une destination de choix pour les familles. »

Les citoyens souhaitant inscrire un enfant né ou adopté en 2012 au programme peuvent le faire auprès du Bureau du citoyen de Saint-Laurent.



## Mot du Maire

*Alan*

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent, Voici une édition du bulletin qui fait une belle place à la communauté et, plus spécialement, à des hommes et à des femmes qui se sont démarqués au sein de celle-ci. Je pense, bien sûr, à nos récipiendaires de l'**Ordre des Grands Laurentiens 2012**, lesquels ont été accueillis à la mairie en mai. À notre grande joie, l'Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent – Bordeaux-Cartierville (APSM), qui s'est illustrée dans la catégorie Famille, a remporté également le prix du Mérite municipal, remis tous les ans à l'Assemblée nationale du Québec par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire. C'est une grande fierté qui rejaillit sur l'ensemble de notre communauté !

Un peu avant, en avril, c'était au tour de nos bénévoles d'être honorés au cours du **brunch annuel** qui souligne leur contribution. Par son impact important sur la qualité de vie, le bénévolat est une pratique que l'on se doit de soutenir et d'encourager.

En plus de souligner la contribution de nos résidents bien établis, nous veillons également à célébrer l'arrivée des nouveaux! Ainsi, dans le cadre de la deuxième édition de

notre **programme Un enfant, un arbre**, quinze familles ayant accueilli un enfant au cours de l'année précédente ont pris part à une cérémonie au cours de laquelle un arbre public a été planté pour chacun de ces enfants.

Aussi, nous dévoilons dans les pages suivantes plusieurs initiatives très porteuses réalisées dernièrement par l'administration municipale. La plus importante étant certainement notre participation active à la **Campagne Jessica**, qui fait la promotion de la sécurité routière par l'installation, entre autres, de dispositifs de protection latérale sur les véhicules lourds. Par notre exemple et nos démarches, nous souhaitons ardemment inciter les entreprises et les organismes dédiés au transport et même d'autres communautés à adhérer à la campagne.

Pour terminer sur une note légère, je vous invite à noter les dates des activités prévues dans le cadre des **Fêtes estivales laurentiennes**. Celles-ci vous offriront l'occasion de profiter en famille des installations extérieures remises à neuf dans la plupart de nos parcs. Espérant avoir le plaisir de vous y croiser, nous vous souhaitons une excellente saison estivale!

Le maire de Saint-Laurent,  
**Alan DeSousa, FCA**



**Gérald Tremblay**  
Maire de la Ville de Montréal

## Conseil de Saint-Laurent



**Francesco Miele**  
Conseiller de la Ville,  
district de  
Côte-de-Liesse



**Aref Salem**  
Conseiller de la Ville  
et conseiller associé,  
district de  
Norman-McLaren



**Maurice Cohen**  
Conseiller  
d'arrondissement,  
district de  
Côte-de-Liesse



**Michèle D. Biron**  
Conseillère  
d'arrondissement,  
district de  
Norman-McLaren

### Paul Lanctôt

Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

### MAIRIE DE SAINT-LAURENT

777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Téléphone: 311

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec  
ISSN 1917-2567

Tirage: 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

## Célébrez l'été avec les Fêtes estivales laurentiennes 2012



### EN CONTINU

**Les dimanches**, de 9 h à 10 h  
**1<sup>er</sup>, 8, 15, 22 et 29 juillet**  
**5, 12 et 19 août**  
**Tai-chi**  
Parc Cousineau

**Les jeudis**, de 19 h à 21 h  
**28 juin, 5, 12, 19 et 26 juillet**  
**2, 9 et 16 août**  
**Danse en ligne**  
Parc Gohier

**Les mardis**, de 18 h 30 à 19 h 15  
**3 et 17 juillet**:  
Parc Saint-Laurent  
**10 et 24 juillet**: Parc Harris  
**31 juillet et 14 août**:  
La Grand-Place, Bois-Franc  
**7 et 21 août**: Parc Houde  
**Danse en famille**

### JUIN

**Mercredi 27 juin**, à 19 h 30  
**Lancement de la saison estivale**  
**Spectacle musical**:  
**Roberto Lopez Project**  
Parc Hartenstein

### JUILLET

**Mercredi 4 juillet**, de 16 h à 20 h  
**Festi-fête**  
Parc Poirier

**Jeudi 5 juillet**, au coucher du soleil  
**Film – Drame**: **Monsieur Lazhar**  
Parc Noël-Nord

**Mercredi 11 juillet**, de 17 h à 20 h  
**Chameran en fête**  
**Film**: **Un monstre à Paris**  
Parc Painter

**Mercredi 18 juillet**, de 19 h à 20 h  
**Inauguration des nouveaux aménagements**  
Parc Gold

**Jeudi 19 juillet**, au coucher du soleil  
**Film – Familial**:  
**Les crocodiles sont de retour!**  
Parc Decelles

**Vendredi 20 juillet**, de 15 h à 24 h  
**Jam St-Lo! – Avec les Ados de St-Lo!**  
**Film – Science fiction**:  
**Hunger Games** (version française)  
Parc Cousineau

**Mardi 24 juillet**, à 10 h et à 19 h  
**Le Théâtre La Roulotte présente**:  
**Peter Pan**  
Parc Hartenstein

### AOÛT

**Mercredi 1<sup>er</sup> août**, à 19 h 30  
**Spectacle musical**: **Sagapool**  
Parc Chamberland

**Jeudi 2 août**, au coucher du soleil  
**Film – Comédie familiale**:  
**Mirror, Mirror** (version anglaise)  
Parc Alexis-Nihon

**Dimanche 5 août**, à 19 h  
**Pièce de théâtre**:  
**Shakespeare-in-the-Park**:  
**The Taming of the Shrew**  
(en anglais)  
Parc Philippe-Laheurte

**Samedi 11 août**, de 14 h à 22 h  
**Fête de Saint-Laurent**  
Parc Beaudet

**Dimanche 12 août**  
**Messe et déjeuner**  
9 h à 10 h – **Messe en l'honneur de saint Laurent**  
10 h à 12 h – **Déjeuner concert avec un accordéoniste**  
Église Saint-Hippolyte

**Musée**, 11 h à 17 h  
**Visite libre du Musée des maîtres et artisans du Québec**

**Jeudi 16 août**, de 16 h à 20 h  
**Aquatika**  
**Film – Familial**, au coucher du soleil  
**Histoire de dauphin**  
Parc Bourbonnière

**Mercredi 22 août**, à 19 h 30  
**Spectacle musical**:  
**Perry Canestrari**  
Parc Caron

### Pendant ce temps...

**Exposition:**  
**Une étrange conduite**  
**Du 3 au 27 juillet**:  
Centre des loisirs  
**Du 2 août au 2 septembre**:  
Musée des maîtres et artisans du Québec

### JUILLET

**Mardi 3 juillet**  
**Séance publique du conseil de Saint-Laurent**  
Salle du conseil, 19 h 30

**Mercredi 11 juillet**  
**Séance du Comité consultatif d'urbanisme**  
Salle du conseil, 19 h 30

### AOÛT

**Mercredi 1<sup>er</sup> août**  
**Séance publique du conseil de Saint-Laurent**  
Salle du conseil, 19 h 30

**Mardi 7 août**  
**Séance du Comité consultatif d'urbanisme**  
Salle du conseil, 19 h 30

Tous les étés, l'arrondissement de Saint-Laurent propose des activités **GRATUITES** dans le cadre des Fêtes estivales laurentiennes. Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le **311** ou visitez :

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/fetesestivales](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/fetesestivales)



# SÉCURITÉ



SUITE DE LA PAGE 1

## SAINT-LAURENT MODIFIE SES VÉHICULES LOURDS POUR LES RENDRE PLUS SÉCURITAIRES

filles a lancé cette campagne, dont l'un des objectifs est d'accroître la sécurité routière. L'événement s'est tenu en présence de M<sup>me</sup> Jeannette Holman-Price, mère de Jessica et initiatrice de la Campagne, des membres du conseil de Saint-Laurent et de plusieurs employés et invités.

« Saint-Laurent souscrit aux objectifs de la campagne Jessica puisqu'il compte de nombreuses familles sur son territoire, les enfants de 14 ans ou moins représentant même 18 % de sa population. Sensibles à l'appel de la famille de la jeune Jessica, nous avons demandé à nos employés de voir à améliorer la sécurité de notre flotte de camions lourds, a déclaré le maire de Saint-Laurent, M. DeSousa. Nous souhaitons

maintenant que cette initiative incite les autres gouvernements et organismes de transport à analyser l'impact qu'ont les véhicules lourds sur la sécurité routière et à modifier leurs règlements en conséquence. »

### Hommage

**M<sup>me</sup> Holman-Price** a rendu un vibrant hommage à sa fille ainsi qu'à l'initiative de Saint-Laurent : « Cette nouvelle provenant du bureau de M. DeSousa nous a réchauffé et brisé le cœur à la fois. Jessica aimait avoir de l'attention. Elle était toujours rayonnante et partageait son sourire, peu importe où elle voyageait que ce soit à Concordia ou en Irlande du Nord. Elle était toujours attentionnée envers les membres de son entourage. Nous allons aujourd'hui

en sa mémoire célébrer les vies sauvées grâce à ces décisions proactives de l'arrondissement de Saint-Laurent. Merci Saint-Laurent. »

**M. Richard Deschamps**, vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal, a accueilli favorablement cette initiative : « La Ville de Montréal et la Société d'assurance automobile du Québec participent actuellement à un groupe de travail mis sur pied par le ministère des Transports du Québec à la suite du rapport du coroner rendu public le 13 décembre 2010. Toutes les problématiques de visibilité des conducteurs de véhicules lourds y sont étudiées. L'initiative de l'arrondissement, jumelée aux résultats des travaux attendus de ce groupe de travail,

permettra à la Ville dans un avenir rapproché de se positionner quant à une action commune et concertée à l'égard de l'amélioration de la sécurité des piétons et des usagers de la route par rapport aux camions lourds. »

Saint-Laurent compte actuellement 33 véhicules susceptibles d'être équipés de dispositifs de protection latérale sous forme de cadres en acier ou en aluminium conçus selon les normes européennes et qui couvrent l'espace entre les essieux où se situent des réservoirs et autres équipements. Douze véhicules en sont désormais

munis, dont plusieurs dédiés aux opérations de déneigement.

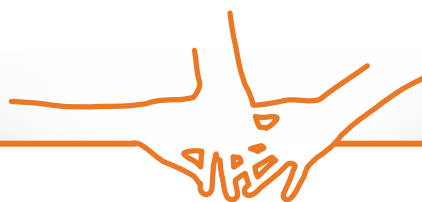
*«... Nous allons aujourd'hui en sa mémoire célébrer les vies sauvées grâce à ces décisions proactives de l'arrondissement de Saint-Laurent. Merci Saint-Laurent. »*

De plus, l'équipe de la Division de la mécanique, des bâtiments et de l'éclairage des rues de l'arrondissement a eu l'idée originale d'installer des coffres sur certains camions pour y meubler l'espace entre les roues, ce qui permet, par la même occasion, de transporter de l'équipement.

D'ici 2015, tous les véhicules de l'arrondissement seront dotés d'un dispositif de protection latérale.



# DÉMOCRATIE



## Autre volet du projet de rapprochement interculturel Vivre ensemble

Le 29 mai dernier était dévoilé au Centre des loisirs de Saint-Laurent un autre volet du projet de rapprochement interculturel Vivre ensemble réunissant douze adolescents âgés de 14 à 16 ans issus des communautés juives, arabes et musulmanes. Visant à briser les stéréotypes et à réunir des jeunes leaders de ces communautés, ce programme novateur et unique a vu le jour à Saint-Laurent, un territoire reconnu pour la richesse de sa diversité culturelle et pour l'harmonie existant entre les communautés.

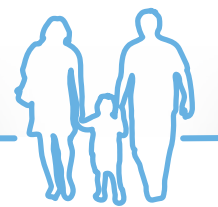
Cette fois-ci, les spectateurs et les différents partenaires du projet ont pu découvrir une courte animation de deux minutes réalisée par les participants pendant deux mois à l'aide de professionnels. Soulignons que, pour ce volet en particulier, deux des douze participants n'appar-

tenaient à aucun des groupes visés, mais se sont inscrits afin d'en savoir plus sur le projet.

Vivre ensemble est une initiative du Consortium de formation sur la défense des droits humains de Montréal de l'Université McGill en collaboration avec l'arrondissement de Saint-Laurent et un comité consultatif de leaders des communautés juives, arabes et musulmanes de Montréal. Il a également reçu un soutien financier de la part du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, de la Ville de Montréal, de la Fondation de la famille Mitzi et Mel Dobrin et de la Fondation de la famille Brian Bronfman. Pour en savoir plus, visitez le blogue du projet à l'adresse suivante : [vivreensemble-livingtogether.blogspot.ca](http://vivreensemble-livingtogether.blogspot.ca).



La représentante du consul général d'Israël, **Margaux Chetrit**, le conseiller principal au cabinet du maire de Montréal, **Nahed Koussa**, le représentant de l'honorable Stéphane Dion, **Jocelyn Decoste**, et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, en compagnie de la responsable du projet Vivre ensemble, **Amanda Tétrault**, ainsi que de membres du comité consultatif du projet et des jeunes participants.



## Nouveaux records pour la Course Saint-Laurent

Malgré la pluie et le vent frisquet, la Course Saint-Laurent tenue le 22 avril dernier dans le secteur industriel et Bois-Franc a atteint de nouveaux sommets. Ainsi, les records d'affluence ont tous été battus avec 2040 coureurs, soit une augmentation de 18 % comparativement à l'année 2011, ainsi que 40 quatuors inscrits au Défi corporatif. Soulignons également une participation très importante au Défi scolaire grâce à une excellente collaboration de la Commission scolaire

Marguerite-Bourgeoys. Cette année, c'est l'école Enfants du monde qui a remporté le trophée du Défi scolaire – Volet participatif.

Il s'agissait de la 20<sup>e</sup> édition de cette épreuve sportive organisée par le club Saint-Laurent Sélect inc. en collaboration avec l'arrondissement de Saint-Laurent dans le cadre du Circuit endurance, une série de courses proposées à travers le Québec depuis plus de 30 ans.



Le vice-président du club Saint-Laurent Sélect inc., **Yvon Charbonneau**, le député de Saint-Laurent—Cartierville, l'honorable **Stéphane Dion**, le maire de Saint-Laurent et vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal, **Alan DeSousa**, le député de Saint-Laurent, ministre de la Justice et Leader parlementaire, **Jean-Marc Fournier**, ainsi que le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**.

## Hommage aux bénévoles

Le 15 avril dernier, les membres du conseil de Saint-Laurent ont rendu hommage aux bénévoles oeuvrant sur le territoire en les conviant au brunch annuel de reconnaissance qui leur est dédié. Il s'agit d'un événement qui a pour objectif de favoriser la réflexion et la prise de conscience sur l'ampleur du travail qu'accomplissent ces derniers pour Saint-Laurent, mais aussi de mettre en lumière les initiatives particulières réalisées en 2011-2012.

« Chaque jour, les bénévoles démontrent leur dévouement pour la communauté par l'organisation d'activités, la mise en place de nouveaux projets et la réalisation de nombreuses interventions communautaires. Ils sont des acteurs de changement orientés vers le bien-être de l'individu. Leur aide est inestimable pour tant de citoyens et plusieurs projets seraient tout simplement irréalisables sans leur précieuse contribution », a précisé le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.



Les représentants d'organismes ou d'associations en compagnie du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, du conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, du conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, et de la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**.

## Un deuxième prix Panam

Le 24 avril dernier, Saint-Laurent a reçu le prix Panam 2012 lors de la cérémonie de clôture du Défi sportif Altergo tenue au Complexe sportif Claude-Robillard. Visant à reconnaître les efforts d'une municipalité montréalaise en matière d'accessibilité universelle, cette distinction a été attribuée à l'administration laurentienne ainsi qu'aux arrondissements d'Anjou et de l'Île-Bizard—Sainte-Geneviève pour leur programme d'accompagnement d'enfants handicapés aux camps de jour. Il s'agit d'un deuxième prix Panam pour ce programme à Saint-Laurent puisqu'il en avait été l'unique lauréat en 2010.



La conseillère de la Ville pour le district Saint-Sulpice de l'arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville et membre du comité exécutif de la Ville de Montréal, **Jocelyn Ann Campbell**, le maire de Montréal, **Gérald Tremblay**, le président d'AlterGo, **Yves Chabot**, et la chef de la Section des loisirs et du développement communautaire de Saint-Laurent, **Marie-Pascale Richard** lors de la remise du prix Panam 2012.

## Tournoi intermunicipal de hockey de l'ATPA

Une quarantaine d'équipes de diverses régions de la province se sont rencontrées du 26 au 29 avril dernier à l'aréna Raymond-Bourque à l'occasion de la 26<sup>e</sup> édition du Tournoi intermunicipal de hockey de l'Association des travaux publics d'Amérique (ATPA). Pour l'occasion, l'équipe Saint-Laurent s'est particulièrement démarquée en remportant la première place de la caté-

gorie B. Le joueur de hockey professionnel et président d'honneur de l'événement, **Raymond Bourque**, a fièrement assisté au match d'ouverture du tournoi se déroulant dans l'aréna nommé en son honneur : « J'ai grandi et joué au hockey mineur ici même à Saint-Laurent et cet endroit représentera toujours une place spéciale pour moi », a-t-il expliqué.



**Luc Duval**, directeur de l'activité hockey pour l'ATPA, **Gilles Dupuis**, membre fondateur et ambassadeur de l'ATPA, **Alan DeSousa**, maire de Saint-Laurent, **Jérémy Bondu**, bénévole, **Raymond Bourque**, joueur de hockey professionnel et président d'honneur de l'événement, **Maurice Cohen**, conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, ainsi que **Pierre Pistagnesi**, président de l'ATPA, chapitre du Québec, lors de la mise au jeu officielle à l'occasion du match d'ouverture en présence des capitaines des équipes de Saint-Laurent et de Laval, **Michel Thibodeau** et **Michel Landry**.



## Mon école écolo 2012

Grâce à ses ateliers ludiques placés sous le thème de la réduction à la source, la 8<sup>e</sup> édition du programme Mon école écolo a incité les élèves laurentiens à obtenir des trucs sur les habitudes à développer pour diminuer leur empreinte écologique.

En utilisant des exemples concrets, par exemple le contenu de leur boîte à lunch, les enfants ont appris, entre autres, qu'utiliser des contenants réutilisables pour transporter leur lunch permet de réduire de manière significative la quantité de déchets produits.



La directrice de l'école Jean-Grou, **Sylvie Gagné**, **Réjean Bouchard**, professeur de 6<sup>e</sup> année, **Jena Justin-Jeevanathan**, gagnante d'une boîte à lunch et d'une bouteille d'eau à l'effigie de Mon école écolo, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et l'animatrice de l'atelier, **Mélanie Dappen**.

## Contribution à la RUI Chameran-Lebeau

Saint-Laurent a reçu une contribution financière de 100 000 \$ de la Ville de Montréal dans le cadre de sa démarche de revitalisation urbaine intégrée (RUI) du secteur Chameran-Lebeau. Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, a salué cette généreuse contribution de la Ville : « Grâce à ce soutien financier, le milieu laurentien pourra poursuivre le

formidable travail de terrain qui a été réalisé depuis 2007 dans ce secteur sensible de Saint-Laurent. Cet investissement vient appuyer tous les efforts consentis par l'arrondissement depuis le lancement de cette RUI pour revaloriser le quartier Chameran et améliorer la qualité de vie des centaines de familles qui l'habitent. »



La conseillère en développement communautaire à Saint-Laurent, **Lucile Dubois**, le représentant de l'honorable Stéphane Dion, **Brian Karmazin**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, la responsable du développement social et communautaire, de la famille et des aînés au comité exécutif de la Ville de Montréal, **Jocelyn Ann Campbell**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et députée de L'Acadie, **Christine St-Pierre**, la commissaire de Saint-Laurent Nord-Est (CSMB), **Taki Kérimiam**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, en présence des membres des familles **Jaoua**, **Nassif** et **Nehmé**, résidents du secteur Chameran.

## Résidus encombrants

Une **deuxième collecte des résidus encombrants** aura exceptionnellement lieu dans chaque secteur après la période de déménagement :

**Lundi 16 juillet : Secteur 3**

**Mardi 17 juillet : Secteur 2**

**Jeudi 19 juillet : Secteur 4**

**Vendredi 20 juillet : Secteur 1**



Celle-ci s'ajoute à la collecte régulière des déchets encombrants qui aura lieu durant **la première journée de collecte du mois de juillet dans chaque secteur**. Les résidus encombrants pourront être déposés en bordure de rue la veille de la collecte après 20 h ou la journée même de la collecte avant 7 h.

### Rappel

Les sacs en plastique à l'extérieur des bacs ainsi que les équipements électroniques (téléviseurs, ordinateurs, écrans, etc.) ne sont pas collectés.

RENSEIGNEMENTS : 311 ou [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

## Saint-Laurent en chantier

De bonnes nouvelles pour les citoyens de Saint-Laurent car plusieurs chantiers qui amélioreront la qualité et la sécurité du réseau routier sont en cours où commenceront bientôt, dont :



### Avenue Sainte-Croix

#### Entre les rues du Collège et de l'Église

Des travaux de reconstruction des infrastructures sur l'avenue Saint-Croix sont en cours. Ils seront prolongés jusqu'à la rue Decelles à partir de juin 2012.

### Boulevard de la Côte-Vertu

#### Entre le boulevard Marcel-Laurin et la rue Bourgoin

Les travaux comprendront la réfection complète de la chaussée. Ils commenceront au cours de l'été.

#### RENSEIGNEMENTS :

**Ligne Info-travaux : 514 872-3777**, entre 8 h 30 et 16 h 30

[www.ville.montreal.qc.ca/chantiers](http://www.ville.montreal.qc.ca/chantiers)

[www.twitter.com/Mtl\\_Circulation](http://www.twitter.com/Mtl_Circulation)

Pour signaler des situations à tout autre moment, composez le **311** en mentionnant qu'il s'agit de travaux réalisés par la Direction des travaux publics de la Ville de Montréal.

Pour prendre connaissance des faits saillants des séances du conseil tenues en mai et en juin, consultez [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent) sous « Mairie d'arrondissement ».





## Inauguration du futur Éco-campus Hubert-Reeves

Le 18 mai 2012 avait lieu en présence d'une centaine d'invités le lancement officiel du futur Éco-campus Hubert-Reeves et de son Oasis nature, situés à même le campus Saint-Laurent de Technoparc Montréal, à l'intersection de la rue Alexander-Fleming et du boulevard Alfred-Nobel. D'une ampleur inégalée au Canada, ce site de 20 hectares sera dédié aux entreprises de recherche et développement actives dans le secteur des technologies propres.

Au cours de cette inauguration, le célèbre astrophysicien **Hubert Reeves** a expliqué que l'habitat naturel couvrant 50 % du site sera préservé grâce à l'Oasis nature qui « crée un lien entre humanité et biodiversité ».

Le président-directeur général de Technoparc Montréal, **Mario Monette**, a quant à lui exprimé « la fierté de l'organisme d'être en partenariat avec M. Reeves en vue de la réalisation de ce projet unique. Déjà, plusieurs entreprises ont

démontré leur vif intérêt à être parmi les premières à s'implanter dans l'Éco-campus Hubert Reeves ».

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, a confirmé que « l'élaboration d'une nouvelle vision d'aménagement du territoire axée sur le développement durable permettra de réunir la communauté scientifique internationale à Saint-Laurent en plein cœur d'un habitat naturel valorisant la biodiversité et offrant un lieu de travail des plus novateurs ».

Près de 70 000 m<sup>2</sup> d'espace à bureaux et d'ateliers seront répartis à travers six à huit bâtiments. Une vaste zone de conservation, un pavillon d'accueil multifonctionnel ainsi qu'une place civique centrale sont également des éléments clés de la programmation. Les technologies avant-gardistes utilisées dans la construction des bâtiments serviront de modèles dans les années à venir.



Le président-directeur général de Technoparc Montréal, **Mario Monette**, le directeur des technologies propres de Technoparc Montréal, **Sylvain Ouellette**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, l'astrophysicien et président de Humanité et biodiversité, **Hubert Reeves**, **Sandra Levy** de Liberty Sites et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, lors de l'inauguration du futur Éco-campus Hubert-Reeves.

## Foire de l'emploi en aérospatiale

Les anciens employés d'Aveos ont bénéficié d'un soutien important avec la Foire de l'emploi en aérospatiale proposée à leur intention le 26 avril dernier au Centre des loisirs. Quelque trente entreprises de ce secteur de pointe y ont présenté plus de 600 emplois spécialisés. En réaction à la fermeture d'Aveos en mars dernier, le Comité

sectoriel de la main d'œuvre en aérospatiale du Québec (CAMAQ), l'arrondissement de Saint-Laurent et Développement économique Saint-Laurent (DESTL) ont ainsi uni leurs efforts et leur expertise pour préparer cette foire spécialement pour les 1800 personnes qui se retrouvaient alors sans emploi.



De gauche à droite, **Marie-Claude Lavoie**, chargée de projet, Développement économique Saint-Laurent (DESTL), **Daniel Daigle**, ancien employé d'Aveos, **Louise Lemay**, attachée politique du député de Saint-Laurent, ministre de la Justice et Leader parlementaire, **Jean-Marc Fournier**, **Daniel Dicaire**, directeur général de DESTL, **Alan DeSousa**, maire de Saint-Laurent et vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal, **Philippe Burton**, Enerkem, **Diane Eng**, attachée politique de la députée de l'Acadie et ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, **Christine St-Pierre**, **Luc Duguay**, commissaire industriel, DESTL, **Tobie Langlois**, membre de l'AIMTA, local 1751, **Eric Emstrong**, chargé de projet, CAMAQ, et **Serge Tremblay**, directeur général du Comité sectoriel de la main d'œuvre en aérospatiale (CAMAQ).

## Collecte de sang

Le 12 juin dernier, les Laurentiennes et les Laurentiens ont encore fait preuve de générosité cette année en faisant un don de vie lors de la 28<sup>e</sup> Collecte de sang organisée par le comité de collecte de don de sang des Travaux publics de Saint-Laurent en collabo-

ration avec Héma-Québec. Les membres du conseil de Saint-Laurent et du comité remercient les 272 personnes et employés qui se sont présentées au Centre des loisirs et ont tendu le bras pour sauver des vies.



**Danielle Rocheleau**, Héma Québec, **Johanne Deschamps** (comité), **Alan DeSousa**, maire de Saint-Laurent, **Marie-Ève Racette** (comité), **Claude Surprenant** (comité), **Céline Vaillancourt** (comité), **Francesco Miele**, conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, et **Aref Salem**, conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren. Absents : Jean Robillard et Gérard Delloye (comité).

## Prix Mobilité durable de l'AQTR

Le jeudi 7 juin, Saint-Laurent a reçu le prix Mobilité durable pour le projet « Nouvelle réglementation sur l'aménagement des espaces de stationnement axé sur le développement durable » de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR). Le maire de Saint-Laurent a accepté cette récompense lors du 5<sup>e</sup> Gala des grands prix d'excellence

en transport, qui se tenait au Capitole de Québec. **Alan DeSousa** s'est dit « très fier de cette reconnaissance à l'échelle provinciale qui démontre le sérieux de l'arrondissement de Saint-Laurent quant à l'intégration des meilleures pratiques en développement durable au sein de son administration ».



De gauche à droite, on reconnaît **Jean Mastropietro**, président de l'AQTR, **Dominique Savoie**, sous-ministre des Transports, **Alan DeSousa**, maire de Saint-Laurent, **Joane St-Onge**, directrice des opérations Québec, AECOM (partenaire du prix Mobilité durable), **Dominique Lacoste**, présidente-directrice générale de l'AQTR, et **Claude Carrette**, président du jury d'honneur et directeur des transports, Ville de Montréal.



## Tour de l'île sous le soleil

Cette année, 22 000 participants au **Tour de l'île de Montréal** ont fait fi de la grisaille annoncée le dimanche 3 juin pour découvrir, sous le soleil et de la plus belle façon, les quartiers de 12 villes et arrondissements de Montréal, dont Saint-Laurent. Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et le

conseiller de la Ville pour le district de Norman McLaren, **Aref Salem**, ont salué les nombreux cyclistes qui parcouraient les rues de Saint-Laurent en présence des membres d'une famille laurentienne, soit Dominic C. Belley, sa mère, Claire, ses fils, Philippe et Simon, et Christine Munger.

## Horaire des édifices publics

### 25 juin et 2 juillet

<b>Bureau du citoyen</b>	Fermé
<b>Centre des loisirs</b>	8 h à 23 h*
<b>Bibliothèque</b>	10 h à 20 h**
<b>Aréna Raymond-Bourque</b>	18 h à 24 h*
<b>Cour municipale</b>	Fermée

#### Collectes :

Aucun changement à l'horaire des collectes de déchets, de matières recyclables, de résidus verts et de résidus encombrants.

#### 311 et Patrouille de sécurité urbaine :

Ces services demeurent en opération.

\*Bureaux administratifs fermés.

\*\*Édifice fermé les 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet.



## Concours « Mailloche »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner **une pièce de verre façonnée dans l'atelier « La Mailloche »**, fondé en 1976 par le maître verrier Jean Vallières (1947-2009) et faisant partie des collections du Musée des maîtres et artisans du Québec.

Retournez votre coupon par la poste ou en personne à l'adresse suivante :

**Concours « Mailloche »**  
Mairie de Saint-Laurent  
777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours « Mailloche » devront être reçus au plus tard le **jeudi 26 juillet 2012**. Le prix n'est pas monnayable. Chaque participation donne une chance de

gagner lors du tirage qui sera effectué le vendredi 27 juillet 2012.

Le gagnant sera contacté par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent. Pour obtenir de plus amples renseignements, contactez le Bureau du citoyen au 311.

*Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.*

Félicitations à M. Mohammed Chakir El Alaoui, qui a remporté le concours d'avril. La réponse était « M<sup>me</sup> Aicha Guendafa ».

*Merci à tous les participants.*



#### Coupon de participation au concours « Mailloche »

Nom \_\_\_\_\_

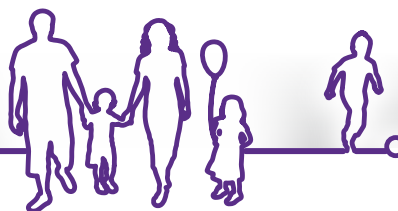
Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel \_\_\_\_\_

**QUESTION :** Combien de coureurs ont participé à la Course Saint-Laurent le 22 avril dernier?



## Récipiendaires 2012 de l'Ordre des Grands Laurentiens

### Recipients of the Ordre des Grands Laurentiens for 2012

Le conseil de Saint-Laurent a procédé à la remise des insignes de l'Ordre des Grands Laurentiens 2012 lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à la mairie de Saint-Laurent le 28 mai.

Créé pour marquer le centenaire de Saint-Laurent en 1993, ce prix a depuis été remis annuellement à des citoyens, des employés municipaux, des organismes communautaires et des familles qui ont contribué d'une manière exceptionnelle au mieux-être de leurs concitoyens et concitoyennes et au développement de la communauté laurentienne.

*On May 28, at a ceremony held at Saint-Laurent Borough Hall, Saint-Laurent Council presented the 2012 Ordre des Grands Laurentiens badges.*

*Created to commemorate Saint-Laurent's centennial in 1993, the award has been presented every year to citizens, municipal employees, community organizations and families that made outstanding contributions to improving the lives of their fellow citizens and to developing the Saint-Laurent community.*



#### En 2012, les récipiendaires de l'Ordre des Grands Laurentiens sont :

**Citoyen :** Monsieur Yves Ouellette

**Organisme communautaire :** Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)

**Prix de la famille :** Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville

**Employé :** Madame Danielle Brown

#### In 2012, the recipients of the Ordre des Grands Laurentiens were:

**Citizen:** Mr. Yves Ouellette

**Community organization:** Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)

**Family award:** Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville

**Employee:** Mrs. Danielle Brown

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, l'adjoint spécial du Bureau de Stéphane Dion, député de Saint-Laurent-Cartierville, **Brian Karmazin**, l'attachée politique du député de Saint-Laurent, ministre de la Justice et Leader parlementaire, Jean-Marc Fournier, **Louise Lemay**, en présence des récipiendaires : l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail, l'Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville et Danielle Brown. Absent : Yves Ouellette.

*The Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Maurice Cohen, Borough Councillor for Norman-McLaren District, Michèle D. Biron, Special assistant, Office of Stéphane Dion, M.P. of Saint-Laurent-Cartierville, Brian Karmazin, Representative of MP of Saint-Laurent, Minister of Justice and Parliamentary leader, Jean-Marc Fournier, Louise Lemay, accompanied by the recipients : Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail, Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville and Danielle Brown. Absent: Yves Ouellette.*



Les membres du conseil en compagnie de **M<sup>me</sup> Régine Larouche** et de **M<sup>me</sup> Nycole Landry**, directrice, toutes deux de l'Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville.

*The members of Saint-Laurent Council along with Mrs. Régine Larouche and Mrs. Nycole Landry, director, both from the Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville.*

#### CATÉGORIE FAMILLE

##### Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville

C'est en 1985 qu'a été fondée l'Association de parents de jeunes en difficulté émotionnelle de Ville Saint-Laurent, qui deviendra en 1991 l'Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville (APSM). Sachant que près de 60 % des familles de personnes atteintes de maladie mentale grave ont la responsabilité d'assurer les soins primaires et que plusieurs ont un rôle d'aïdant naturel, l'APSM a pour mission de soutenir ces familles en leur offrant des services d'accueil, de référence, d'aide et d'information grâce à des suivis individualisés, à des formations psychosociales et à des activités d'entraide notamment. De nombreuses familles laurentiennes ont bénéficié au fil des ans des services de référence et des précieux conseils dispensés par l'équipe. L'APSM compte actuellement plus de 400 membres, ce qui démontre l'ancrage de l'association dans la communauté.

En 2012, l'APSM développera un projet-pilote visant à soutenir les familles de personnes souffrant de schizophrénie afin d'être mieux outillées pour gérer les situations de crise. Pour l'APSM, il est essentiel d'offrir une ouverture et une empathie sincère à chaque personne qui s'adresse à elle. Sa contribution au mieux-être des familles résidant à Saint-Laurent et le dévouement de ses employés sont sources d'inspiration pour tous les membres de la communauté laurentienne.

#### FAMILY CATEGORY

##### Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville

The Association de parents de jeunes en difficulté émotionnelle de Ville Saint-Laurent, founded in 1985, became the Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville (APSM) in 1991. Acknowledging the fact that close to 60% of families afflicted by serious mental health issues are responsible for providing primary care, and that many play the roles of natural caregivers, the mission of the APSM is to support these families by providing them with reception, referral, assistance and information services thanks to individual follow-up, psychosocial training, and mutual assistance activities, among other resources. Over the years, many Saint-Laurent families have benefited from the referral services and valuable advice provided by the team. The APSM currently has more than 400 members, thereby demonstrating the association's steadfast position in the community.

In 2012, the APSM will carry out a pilot project whose aim is to support families with members suffering from schizophrenia in order to better prepare them to handle crisis situations. For the APSM, it is essential to provide sincere openness and empathy for each person who requests its help. Its contribution to the well-being of the families living in Saint-Laurent and the dedication of its employees are sources of inspiration for all members of the Saint-Laurent community.



Les membres du conseil en compagnie de **M<sup>me</sup> May Polsky**, directrice de AIM CROIT, et de l'honorable **Yvon Charbonneau**.

*The members of Saint-Laurent Council along with **Mrs. May Polsky**, director of AIM CROIT and the Honourable **Yvon Charbonneau**.*

## CATÉGORIE ORGANISME

### Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)

L'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT) est un organisme à but non lucratif créé en 1989 qui a pour mission de faciliter la recherche d'emploi pour les personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou neurologique.

Les membres du personnel de AIM CROIT partagent une même vision, soit que les personnes ayant une incapacité sont prêtes à mettre leurs compétences et leurs talents à profit et à prendre leur place sur le marché du travail. Ils s'affairent ainsi à proposer des solutions innovatrices aux besoins professionnels des résidents de la région de Montréal.

AIM CROIT propose un programme unique en son genre au Canada. Des milliers d'individus qui ont eu recours à ses services ont trouvé un emploi. Fort de ses 23 ans d'existence, l'organisme partage également son expertise avec des ressources syndicales, gouvernementales et communautaires. L'ensemble de ses réalisations a des retombées très positives sur la communauté laurentienne et sa réussite représente une source de fierté pour l'ensemble des citoyens.

## ORGANIZATION CATEGORY

### Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)

Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT) is a non-profit organization that was created in 1989. Its mission is to facilitate job searches for individuals with a physical, sensory or neurological disability.

The members of the AIM CROIT personnel share one vision: they firmly believe that individuals with a disability are prepared to put their competencies and talents into play and take their place on the labour market. In so doing, they offer innovative solutions to the professional needs of residents in the Montréal region.

AIM CROIT offers a one-of-a-kind program in Canada. Thousands of individuals who have used its services have found jobs. Backed by its 23 years in existence, the organization also shares its expertise with union, government and community resources. All of its achievements have very positive benefits on the Saint-Laurent community, and its success is a source of pride for all citizens.



Les membres du conseil en compagnie de **M<sup>me</sup> Danielle Brown**.

*The members of Saint-Laurent Council along with **Mrs. Danielle Brown**.*

## CATÉGORIE EMPLOYÉ MUNICIPAL

### Madame Danielle Brown

Depuis vingt-cinq ans, madame Danielle Brown contribue avec dévouement à l'épanouissement des jeunes Laurentiens en s'impliquant activement dans le programme de basketball offert à Saint-Laurent. Plus de 250 participants profitent chaque année de son expérience à titre de spécialiste basketball, classe IV, Section des sports au Centre des loisirs. Toutefois, l'implication de madame Brown dépasse largement ce rôle qu'elle exerce avec enthousiasme et professionnalisme.

Celle-ci se fait un devoir d'encadrer ses joueurs, de les guider et de les inviter à se surpasser tant dans leur sport que dans les autres sphères de leur développement personnel et académique. De plus, afin que le programme poursuive ses activités année après année, elle s'implique bénévolement dans les tâches administratives et la gestion du conseil d'administration.

Son désir d'aider les jeunes en difficulté a toujours été manifeste comme en témoignent fortement ses diverses actions. Sa générosité, son ouverture d'esprit, son respect envers les citoyens et sa tolérance face aux différences font de madame Brown une employée et une Laurentienne exceptionnelle.

## MUNICIPAL EMPLOYEE CATEGORY

### Mrs. Danielle Brown

For the past 25 years, Mrs. Danielle Brown has made a dedicated contribution to the development of your Saint-Laurent residents by getting actively involved in the basketball program offered by the Borough of Saint-Laurent. Every year, more than 250 participants benefit from her experience as a Class IV basketball specialist in the Section des sports at the Centre des loisirs. Mrs. Brown's involvement significantly exceeds this role she plays with enthusiasm and professionalism.

She makes it her duty to coach and guide young players and to encourage them to excel in their favourite sport as well as in other areas of their personal and academic development. Furthermore, in order for the program to continue to offer activities year after year, she volunteers for administrative tasks and the management of the Board of Directors.

She has consistently demonstrated her desire to help problem youths through a variety of actions. Her generosity, open-mindedness, respect for citizens and tolerance for differences have made Mrs. Brown an outstanding employee and Saint-Laurent citizen.



Les membres du conseil de Saint-Laurent ont remis le prix à **M. Yves Ouellette** le 14 mai puisque ce dernier ne pouvait assister à la cérémonie.

*The members of Saint-Laurent Council presented the award to **Mr. Yves Ouellette** on May 14 as he was unable to attend the ceremony.*

## CATÉGORIE CITOYEN

### Monsieur Yves Ouellette

Depuis sa retraite en 2008, Yves Ouellette, ex-président de l'Association des photographes de Saint-Laurent, offre gracieusement ses services de photographe. Il œuvre comme bénévole pour le Musée des maîtres et artisans du Québec (MMAQ) lors de tous ses événements.

Laurentien de cœur et d'esprit, monsieur Ouellette a collaboré avec passion et dévouement à la réalisation de l'exposition Découvrir le passé au présent : Au cœur du Vieux-Saint-Laurent. De la préparation au concept, du choix des photos d'archives à la prise des photos des emplacements actuels et du montage, il s'est investi généreusement dans toutes les étapes de l'exposition. Monsieur Ouellette a également participé à la création d'une exposition de photos sur le projet d'agriculture urbaine de la Revitalisation urbaine intégrée (RUI) Hodge-Place Benoit. Citoyen exemplaire, il joue un rôle prédominant dans la concrétisation et le succès des projets auxquels il apporte son soutien et son professionnalisme.

## CITIZENS CATEGORY

### Mr. Yves Ouellette

Since he retired in 2008, Yves Ouellette, former president of the Association des photographes de Saint-Laurent, has volunteered his services as a photographer. He also volunteers at the Musée des maîtres et artisans du Québec (MMAQ) for all of its events.

A tried and true member of the Saint-Laurent community, Mr. Ouellette worked with passion and dedication on the development of the exhibition entitled Discovering past to present: At the heart of Vieux-Saint-Laurent. From the preparation to the rollout, from the selection of archived photos to taking photos of current venues and the montage, he selflessly dedicated his time to all aspects of the exhibition. Mr. Ouellette also participated in the creation of photographs for the urban agricultural project for the Integrated Urban Revitalization of Hodge-Place Benoit. An exemplary citizen, Mr. Ouellette plays a key role in the rollout and success of the projects to which he contributes his support and professionalism.